



DELTAPLUS

ZIRCON 1 - ZIRCON1 W - ZIRCON V

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE ZIRCON 1: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE GLISSIÈRE ZIRCON1 W: CASQUE DE CHANTIER - SERRAGE ROTOR® ZIRCON V: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE A BOUTON Instructions d'emploi: Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE: Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de recharge, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. ZIRCON1 W: ③ Système de réglage « molette » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par vissage dévissage de la molette. ZIRCON V: ① Système de réglage « PUSH-> » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par pression sur bandeau.

Limits d'utilisation: Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION: AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. APRÈS TOUTE UTILISATION : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes ci-dessous (entretien/stockage). La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. Si l'on présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation, ou 5 ans après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ATTENTION : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. Instructions stockage/nettoyage: Ce casque de protection peut-être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente douce, faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut-être nettoyé par cette méthode il doit-être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le déteriorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15°C.

IN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS ZIRCON 1: SAFETY HELMET MANUAL ADJUSTMENT ZIRCON1 W: SAFETY HELMET - ROTOR® ADJUSTMENT ZIRCON V: BUTTON ADJUSTMENT SAFETY HELMET Use Instructions: In order to ensure effective protection, this helmet should be worn with its peak forward and sit in straight position. It should be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. ACCESSORIES AND SPARE PARTS: The accessories and/or spare parts (sweatbands, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc ...), when available, are delivered with installation instructions. ZIRCON1 W: ③ Adjustment system « serrated roller » (located on the helmet's rear neck strap); serrated roller screwing/unscressing. ZIRCON V: ① Adjustment system « PUSH-> » (located on the helmet's rear neck strap); headband press. Usage limits: The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness; even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having been subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS: BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. AFTER USE: if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it should be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check should be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs should be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet should provide proper protection for 2 up to 3 years after the first usage, or 5 years according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it should therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ATTENTION: missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. Storage/Cleaning instructions: This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it should be replaced. The product must be transported its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, holding it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When it is not used anymore or during transportation, the product should be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It should not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15°C.

IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE ZIRCON 1: ELMETTI DA CANTIERE CHIUSURA A FIBBIA ZIRCON1 W: ELMETTO DA CANTIERE - CHIUSURA ROTOR® ZIRCON V: ELMETTO DA CANTIERE CON PULSANTE Istruzioni d'uso: Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. ACCESSORI E PEZZI DI RicAMBIO: Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con loro istruzioni di montaggio. ZIRCON1 W: ③ Sistema di regolazione "a molletta": avvitando/svitando la molletta ZIRCON V: ① Sistema di regolazione « PUSH-> » (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto); tirando sulla fibbia. Restrizioni d'uso: L'elmetto è creato in modo che l'energia emanata in seguito ad un urto sia assorbita mediante la distruzione o il deterioramento parziale della calotta e della cuffia; anche se questi deterioramenti non sono visibili immediatamente, si consiglia di sostituire ogni elmetto che abbia subito un urto considerabile. Per assicurare una protezione adeguata, questo elmetto deve essere adattato o regolato in funzione della taglia dell'utilizzatore. Si attira l'attenzione dell'utilizzatore anche sul possibile pericolo nel caso si modifichino o si togliano uno o più componenti originali dell'elmetto, salve le modifiche o le operazioni di eliminazione di questi componenti, effettuate seguendo le istruzioni del fabbricante. Gli elmetti non devono, in nessun modo essere adattati per l'utilizzo con accessori, in modo diverso da quello raccomandato dal produttore. Non usare sul copricapi vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelle consigliate nelle istruzioni. PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO: PRIMA DELL'USO l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performance di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. DOPO L'USO: se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolar modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerabile deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 2 o 3 anni (dopo il primo utilizzo) o di 5 anni dalla data di fabbricazione. Questo dispositivo copricapello antirullo non contiene sostanze note come attive a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ATTENZIONE: L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispessione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. Istruzioni di stoccaggio/pulizia: L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfezionato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto , evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccati in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compreso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15°C.

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA ZIRCON 1: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR BOTÓN INSTRUCCIONES DE USO: Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño al comienzo de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO: Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnes de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. ZIRCON1 W: ③ Sistema de ajuste "rueda" (ubicada detrás del casco); atornillando/desatornillando la rueda ZIRCON V: ① Sistema de ajuste « PUSH-> » (ubicada detrás del casco); por presión sobre banda. Límites de aplicación: El casco de protección está realizado de manera que la energía desarrollada durante un choque está absorbida por medio de la destrucción u la deterioración parcial del casquete y del arnés, aunque estos tipos de deterioraciones no son inmediatamente visibles, está recomendada de reemplazar todo casco implicado en un choque importante. Para asegurar una suficiente protección, este casco debe ser adaptado o arreglado a la talla del portador. La atención de los utilizadores está igualmente atraída sobre el peligro existente si alguno de los elementos originales del casco de protección está modificado o suprimido, excepto a las modificaciones o las supresiones recomendadas por el fabricante del casco. Los cascós no deben en ningún caso ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, tranne que los recomendados en las instrucciones del fabricante. LÍMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. DESPUES DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpíarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 - 3 años después de su primera utilización o 5 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ATENCIÓN: El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/ispaciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. Istrucciones de almacenamiento/limpieza: Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger el producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y mantenerlo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transporte, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre él. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15°C.

PT ELMOS DE PROTECCIÓN PARA USO INDUSTRIAL ZIRCON 1: CAPACETE DE ESTALEIRO COM TEIA FECHO GUIA ZIRCON1 W: CAPACETE DE ESTALEIRO - APERTO ROTOR® ZIRCON V: CAPACETE DE ESTALEIRO COM BOTÃO INSTRUÇÕES DE USO: Para assegurar uma proteção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a visera orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (sem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 a 63 cm de tamanho de cabeça. ACESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA: Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bandana, arnes de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. ZIRCON1 W: ③ Sistema de regulação "seletor rotativo" (situated no painel traseiro do elmo); por aperto e desaperto do seletor rotativo. ZIRCON V: ① Sistema de regulação « PUSH-> » (situated no painel traseiro do elmo); por pressão sobre a banda. Limitação de uso:

Elmo produzido de tal modo que energia emanada de um choque seja absorvida por destruição ou a deterioração parcial da calota e da garrafinha, em caso que o elmo é previsto com esses acessórios; esmo que esses deteriorações não são visíveis es recomendado a substituição do qualquer elmo que fosse submisso dum choque considerável. Para assegurar uma proteção suficiente, esse elmo deve ser ajustado ou regredido em função dum dimensão da estatura do utilizador. Atenção aos utilizadores sobre o perigo que pode aparecer quando modificamos ou sacamos uns dos peças originais do elmo, a excepção das modificações ou das operações de afastamento desses peças, recomendados de produtor do elmo. Os elmos não devem ser de nenhumha maneira adaptados para que os acessórios sejam fixados utilizando um método que não seja recomendado pelo produtor do elmo. Não aplicar tintas, diluentes, fitas adesivas ou etiquetas autocollantes, a excepção dos especificamente recomendados nas instruções do fabricante. LÍMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: ANTES DA UTILIZAÇÃO, o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem ao tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de proteção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. APÓS A UTILIZAÇÃO: se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete ou arnés e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, entâo o elmo, correspõe o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção dívida, de 2 até 3 anos (depois da primeira utilização) ou de 5 anos da data de fabricação. Esta referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ATENÇÃO: o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/ispacções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento. Armazenamento e limpeza: O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfetado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração reducida. Não deve utilizar nem produz químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado por este método, deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência da embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, e mantendo-o afastado de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15°C.

PT ELMOS DE PROTECCIÓN PARA USO INDUSTRIAL ZIRCON 1: CAPACETE DE ESTALEIRO COM TEIA FECHO GUIA ZIRCON1 W: CAPACETE DE ESTALEIRO - APERTO ROTOR® ZIRCON V: CAPACETE DE ESTALEIRO COM BOTÃO INSTRUÇÕES DE USO: Para assegurar uma proteção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a visera orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (sem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 a 63 cm de tamanho de cabeça. ACESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA: Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bandana, arnes de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. ZIRCON1 W: ③ Sistema de regulação "seletor rotativo" (situated no painel traseiro do elmo); por aperto e desaperto do seletor rotativo. ZIRCON V: ① Sistema de regulação « PUSH-> » (situated no painel traseiro do elmo); por pressão sobre a banda. Limitação de uso:

Elmo produzido de tal modo que energia emanada de um choque seja absorvida por destruição ou a deterioração parcial da calota e da garrafinha, em caso que o elmo é previsto com esses acessórios; esmo que esses deteriorações não são visíveis es recomendado a substituição do qualquer elmo que fosse submisso dum choque considerável. Para assegurar uma proteção suficiente, esse elmo deve ser ajustado ou regredido em função dum dimensão da estatura do utilizador. Atenção aos utilizadores sobre o perigo que pode aparecer quando modificamos ou sacamos uns dos peças originais do elmo, a excepção das modificações ou das operações de afastamento desses peças, recomendados de produtor do elmo. Os elmos não devem ser de nenhumha maneira adaptados para que os acessórios sejam fixados utilizando um método que não seja recomendado pelo produtor do elmo. Não aplicar tintas, diluentes, fitas adesivas ou etiquetas autocollantes, a excepção dos especificamente recomendados nas instruções do fabricante. LÍMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: ANTES DA UTILIZAÇÃO, o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem ao tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de proteção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. APÓS A UTILIZAÇÃO: se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete ou arnés e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, entâo o elmo, correspõe o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção dívida, de 2 até 3 anos (depois da primeira utilização) ou de 5 anos da data de fabricação. Esta referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um med

nastavite « PUSH- » (ki se nahaja na traku izza čelade) : z pritiskom na trak. **Omejitev pri uporabi:** Ta čelada je izdelana tako, da se energija udarca absorbira na zunanjem delu čelade in traku za pritrdeve, če ga čelada ima. Čeprav poškodbe zaradi udarca niso opazne, priporočamo, da čelado kljub temu zamenjate, če je bila močnejše udarjena. Za zagotovitev zadovoljive zaščite mora biti čelada prilagojena velikosti glave osebe, ki jo uporablja. Pri tem moramo vsekakor poudariti, da je nevarno zamenjevati ali snemati katerikoli originalni del čelade, razen če ni to izrecno predpisano s strani proizvajalca čelade. Čelade ne smemo v nobenem primeru prilagajati za pritrjevanje pribora ali podobnega, če to ni izrecno priporočeno s strani proizvajalca čelade. Ne nanašajte barv, topil, leplji ali samolepkajoči nalepk, razen tistih, ki jih v navodilih priporoča proizvajalec. **ELETTRICNA OMEJITEV UPORABE IN PREVIDNOSTNI UKREP:** PRED UPORABO SE mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojivala med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolirnost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potreben uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo. **PPO UPORABLJ:** če se čelada umaze ali kontaminira, se posebej to velja za njeni zunanjosti, jo je potrebno previdno ocistiti v skladu s spodnjimi priporedili císenjima (vzdrževanje/shranjevanje). Na ziviljenjsko dobo zdeleka vpliva več dejavnikov, med katrimeri so mraz, vročina, kemiikalji, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo na tretja čelado obvezno pregledajte, da bi lahko pravocasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praskje) na čeladi, jermeniku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrtite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leta na sredini krogla z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi zaščito 2 do 3 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 5 let od datuma proizvodnje. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročali alergijo. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snemite čelado po zapustiti nevarnejšo območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. **PÓZOR!** neupečavanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditev/pregleda v vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. **Hrambo/Císenje:** Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopinti detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivnih kemičnih preparativ. Če čelade ne moremo ocistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavaroval pred udarci, vlagi, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelek ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrzljivo, ker ni možnosti, da bi hrnj pač kašna kemiikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov topote. Razpon temperatur za skladitev: 20±15°C. **EL ÜLDÜNUETELE VASTAVAD KAITSKEVIRL ZIRCON 1:** LÜKANDINNITUSEGA EHITUSKLIIVER ZIRCON 1: LÜHITUSKLIIVER - KLAMBER ROTOR@ ZIRCON 1: NOÖPPINKINTUSEGA EHITUSKLIIVER Kasutusjuhised: Efektivne kaitse tagamiseks peale kiiver asuma peas nokaga ettepoole jo otseasendis. Kiiver tuleb reguleerida kasutaja peur seuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõidvad). Reguleeritav peamumbermõõdus 53-63 cm. LISAVARUSTUS JA VARUOSUD: Tarvikud ja/või varuosud (loomanahk, varuturvakrmmed, lõuarhirm, müravastased) kaitseklapid (nt...), kui need on saadavad, tarvitakse koos kokkupanemisühendiga. ZIRCON 1 W: ③ Tähtrataga reguleerimissüsteem (asub kiiveri kuuklirihma peal); tähtratte kinni-laheti kerimisega. ZIRCON V: ① Reguleerimissüsteem "PUSH- " (asub kiiveri kuuklirihma peal); vajutusesse rihamale. **Kasutuspiirangud:** Kiiver on valmistatud selliselt, et ta absorbeerib loogieneeringi korpusse ning kinnituse osalt purenumise või kasutuskõlbmatu muutmise teel; isegi, kui vigastused eile ole vahetult nähtavad, on soovitatav kóva lõögi saanud kiiver välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kändja siurusle. Tuleb tähele panna, et kiiveri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmust või eemaldamist kiiveri tootja soovitab) võib olla hädik. Kiivrite kulge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisi, mida tootja ei ole selles eelnellust soovitanud. Mitte peale kanda värv, lahusheid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELETTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSA SABINOUD: ENNE KASUTAMIST tulub kasutaja kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastastikid nominaalpingele millega see kasutamise ajal töötäleiseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik läbirääda isoleerivaid varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: Juhul kui kiiver on määradunud või saatustest, eriti sellistes välispindides, tuleks see vastavalt allpool toodud puhatustussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Tööle kasutusead kestutab sõltub mitmesugustest teguritest, nagu kulum, kuumus, kemiikalid, pääkesevalgus või välesti kasutamine. Iga päev ja enne igas kasutamist tulub siirduvad kontroll kahjustuse (praad, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selli rihamaid ja tarvikuid hapsar. Kõik kiivrid, mis on saanud tuugevama lõõgi või ilmutavat kulumise märke, tuleb välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kändja siurusle. Tuleb tähele panna, et kiiveri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmust või eemaldamist kiiveri tootja soovitab) võib olla hädik. Kiivrite kulge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisi, mida tootja ei ole selles eelnellust soovitanud. Mitte peale kanda värv, lahusheid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELETTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSA SABINOUD: ENNE KASUTAMIST tulub kasutaja kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastastikid nominaalpingele millega see kasutamise ajal töötäleiseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik läbirääda isoleerivaid varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: Juhul kui kiiver on määradunud või saatustest, eriti sellistes välispindides, tuleks see vastavalt allpool toodud puhatustussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Tööle kasutusead kestutab sõltub mitmesugustest teguritest, nagu kulum, kuumus, kemiikalid, pääkesevalgus või välesti kasutamine. Iga päev ja enne igas kasutamist tulub siirduvad kontroll kahjustuse (praad, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selli rihamaid ja tarvikuid hapsar. Kõik kiivrid, mis on saanud tuugevama lõõgi või ilmutavat kulumise märke, tuleb välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kändja siurusle. Tuleb tähele panna, et kiiveri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmust või eemaldamist kiiveri tootja soovitab) võib olla hädik. Kiivrite kulge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisi, mida tootja ei ole selles eelnellust soovitanud. Mitte peale kanda värv, lahusheid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELETTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSA SABINOUD: ENNE KASUTAMIST tulub kasutaja kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastastikid nominaalpingele millega see kasutamise ajal töötäleiseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik läbirääda isoleerivaid varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: Juhul kui kiiver on määradunud või saatustest, eriti sellistes välispindides, tuleks see vastavalt allpool toodud puhatustussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Tööle kasutusead kestutab sõltub mitmesugustest teguritest, nagu kulum, kuumus, kemiikalid, pääkesevalgus või välesti kasutamine. Iga päev ja enne igas kasutamist tulub siirduvad kontroll kahjustuse (praad, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selli rihamaid ja tarvikuid hapsar. Kõik kiivrid, mis on saanud tuugevama lõõgi või ilmutavat kulumise märke, tuleb välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kändja siurusle. Tuleb tähele panna, et kiiveri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmust või eemaldamist kiiveri tootja soovitab) võib olla hädik. Kiivrite kulge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisi, mida tootja ei ole selles eelnellust soovitanud. Mitte peale kanda värv, lahusheid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELETTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSA SABINOUD: ENNE KASUTAMIST tulub kasutaja kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastastikid nominaalpingele millega see kasutamise ajal töötäleiseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik läbirääda isoleerivaid varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: Juhul kui kiiver on määradunud või saatustest, eriti sellistes välispindides, tuleks see vastavalt allpool toodud puhatustussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Tööle kasutusead kestutab sõltub mitmesugustest teguritest, nagu kulum, kuumus, kemiikalid, pääkesevalgus või välesti kasutamine. Iga päev ja enne igas kasutamist tulub siirduvad kontroll kahjustuse (praad, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selli rihamaid ja tarvikuid hapsar. Kõik kiivrid, mis on saanud tuugevama lõõgi või ilmutavat kulumise märke, tuleb välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kändja siurusle. Tuleb tähele panna, et kiiveri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmust või eemaldamist kiiveri tootja soovitab) võib olla hädik. Kiivrite kulge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisi, mida tootja ei ole selles eelnellust soovitanud. Mitte peale kanda värv, lahusheid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELETTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSA SABINOUD: ENNE KASUTAMIST tulub kasutaja kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastastikid nominaalpingele millega see kasutamise ajal töötäleiseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik läbirääda isoleerivaid varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: Juhul kui kiiver on määradunud või saatustest, eriti sellistes välispindides, tuleks see vastavalt allpool toodud puhatustussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Tööle kasutusead kestutab sõltub mitmesugustest teguritest, nagu kulum, kuumus, kemiikalid, pääkesevalgus või välesti kasutamine. Iga päev ja enne igas kasutamist tulub siirduvad kontroll kahjustuse (praad, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selli rihamaid ja tarvikuid hapsar. Kõik kiivrid, mis on saanud tuugevama lõõgi või ilmutavat kulumise märke, tuleb välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kändja siurusle. Tuleb tähele panna, et kiiveri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmust või eemaldamist kiiveri tootja soovitab) võib olla hädik. Kiivrite kulge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisi, mida tootja ei ole selles eelnellust soovitanud. Mitte peale kanda värv, lahusheid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELETTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSA SABINOUD: ENNE KASUTAMIST tulub kasutaja kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastastikid nominaalpingele millega see kasutamise ajal töötäleiseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik läbirääda isoleerivaid varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: Juhul kui kiiver on määradunud või saatustest, eriti sellistes välispindides, tuleks see vastavalt allpool toodud puhatustussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Tööle kasutusead kestutab sõltub mitmesugustest teguritest, nagu kulum, kuumus, kemiikalid, pääkesevalgus või välesti kasutamine. Iga päev ja enne igas kasutamist tulub siirduvad kontroll kahjustuse (praad, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selli rihamaid ja tarvikuid hapsar. Kõik kiivrid, mis on saanud tuugevama lõõgi või ilmutavat kulumise märke, tuleb välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kändja siurusle. Tuleb tähele panna, et kiiveri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmust või eemaldamist kiiveri tootja soovitab) võib olla hädik. Kiivrite kulge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisi, mida tootja ei ole selles eelnellust soovitanud. Mitte peale kanda värv, lahusheid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELETTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSA SABINOUD: ENNE KASUTAMIST tulub kasutaja kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastastikid nominaalpingele millega see kasutamise ajal töötäleiseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik läbirääda isoleerivaid varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: Juhul kui kiiver on määradunud või saatustest, eriti sellistes välispindides, tuleks see vastavalt allpool toodud puhatustussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Tööle kasutusead kestutab sõltub mitmesugustest teguritest, nagu kulum, kuumus, kemiikalid, pääkesevalgus või välesti kasutamine. Iga päev ja enne igas kasutamist tulub siirduvad kontroll kahjustuse (praad, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selli rihamaid ja tarvikuid hapsar. Kõik kiivrid, mis on saanud tuugevama lõõgi või ilmutavat kulumise märke, tuleb välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kändja siurusle. Tuleb tähele panna, et kiiveri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmust või eemaldamist kiiveri tootja soovitab) võib olla hädik. Kiivrite kulge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisi, mida tootja ei ole selles eelnellust soovitanud. Mitte peale kanda värv, lahusheid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELETTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSA SABINOUD: ENNE KASUTAMIST tulub kasutaja kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastastikid nominaalpingele millega see kasutamise ajal töötäleiseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik läbirääda isoleerivaid varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: Juhul kui kiiver on määradunud või saatustest, eriti sellistes välispindides, tuleks see vastavalt allpool toodud puhatustussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Tööle kasutusead kestutab sõltub mitmesugustest teguritest, nagu kulum, kuumus, kemiikalid, pääkesevalgus või välesti kasutamine. Iga päev ja enne igas kasutamist tulub siirduvad kontroll kahjustuse (praad, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selli rihamaid ja tarvikuid hapsar. Kõik kiivrid, mis on saanud tuugevama lõõgi või ilmutavat kulumise märke, tuleb välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kändja siurusle. Tuleb tähele panna, et kiiveri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmust või eemaldamist kiiveri tootja soovitab) võib olla hädik. Kiivrite kulge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisi, mida tootja ei ole selles eelnellust soovitanud. Mitte peale kanda värv, lahusheid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELETTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSA SABINOUD: ENNE KASUTAMIST tulub kasutaja kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastastikid nominaalpingele millega see kasutamise ajal töötäleiseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik läbirääda isoleerivaid varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: Juhul kui kiiver on määradunud või saatustest, eriti sellistes välispindides, tuleks see vastavalt allpool toodud puhatustussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Tööle kasutusead kestutab sõltub mitmesugustest teguritest, nagu kulum, kuumus, kemiikalid, pääkesevalgus või välesti kasutamine. Iga päev ja enne igas kasutamist tulub siirduvad kontroll kahjustuse (praad, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selli rihamaid ja tarvikuid hapsar. Kõik kiivrid, mis on saanud tuugevama lõõgi või ilmutavat kulumise märke, tuleb välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kändja siurusle. Tuleb tähele panna, et kiiveri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmust või eemaldamist kiiveri tootja soovitab) võib olla hädik. Kiivrite kulge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisi, mida tootja ei ole selles eelnellust soovitanud. Mitte peale kanda värv, lahusheid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELETTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSA SABINOUD: ENNE KASUTAMIST tulub kasutaja kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastastikid nominaalpingele millega see kasutamise ajal töötäleiseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks is

2016/425 - REPI UE FR RÈGLEMENT (UE) 2016/425 - EN REGULATION (EU) 2016/425 - ES REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - IT REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - PT REGULAMENTO (UE) 2016/425 - NL VERORDENING (EU) 2016/425 - DE EU-Verordnung 2016/425 - PL ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - CS NARÍZENÍ (EU) 2016/425 - SK NARIADENIE (EU) 2016/425 - HU 2016/425/EU RENDELET - RO REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - EL KANONIKSΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - HR UREDBA (EZ) 2016/425 - UK REGLEMENT (EC) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - TR 2016/425/DÜZENLEMESİ (AB) - ZH 法規 (UE) 2016/425 - SL UREDBA (EU) 2016/425 - ET MÄÄRUS (EL) 2016/425 - LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 - LT REGLEMENTAS (ES) 2016/425 - SV FÖRORDNING (EU) 2016/425 - DA FORORDNING (EU) 2016/425 - FI ASETUS (EU) 2016/425 - 187 FR La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - EN The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - ES La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - IT La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dato prodotto. - PT Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - NL De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - DE Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu finden. - SV Vyhlášenie o zhode je k dispozici na webové lokality www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - HU Á megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - RO Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - EL Η δήλωση συμπόρωσης είναι προβαίνουσα στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδούμενα του προϊόντος. - RU Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - UK Deklaracija је доступна на веб-сајту www.deltaplus.eu у даних пројекта. - ZH 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - SL Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - ET Vastavusdekslaatsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu.tooteandmete rubrigis. - LV Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. - LT Atitikties deklaracija galima rasti internetināmē puslajpīve www.deltaplus.eu.pri gaminijimo dūmenj. - SV Förklaringen om överensstämme finns i produktuppgifterna på internetet på www.deltaplus.eu. - DA Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetsstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-sositteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä.

SPECIAL UPDATE 21/04/2018

EN50365:2002 FR Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **IT** Elmetti isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione - **ES** Cascos electricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Hełmy elektroizolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **Cs** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné prilby na používanie pri práciach v inštaláciach nízkeho napäťa - **HU** Villamosan szigetelő védősínes kifeszítésű villamos berendezésekben való használatra - **RO** Căști electroizolante pentru utilizare în instalatii de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονούσια κράνη υπό χρήση σε εγκαταστάσεις χυμηλής τάσης - **RH** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Elektroizolacijski šolomami dla wycorzystania na instalacjach niskiego napięcia - **TR** Düşük VOLTAJlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanan elektrik yalıtımlı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolacijske čelade za delo na nizkopotestnih inštalacijah - **ET** Elektriisolatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingepäigaldist - **LV** Elektriski izolejošas kiveres lietošanai kasklar - **LT** Izoliacinių šalmų, naudojami žemosios ītampos ienginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälmar för användning i lågspänningssätt - **DA** Elektriskt isolerende hjelme til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähköisältä eristävät kypärät pientarjanteeksi - **A94 FR** Casques électriquement isolants - **Classe 0** - **EN** Cascos electricamente aislantes - **Classe 0** - **IT** Elmetti electricamente isolanti - **Classe 0** - **ES** Cascos con aislación eléctrica - **Clase 0** - **PT** Capacete electricamente isolante - **Classe 0** - **NL** Elektrisch isolerende helmen - **Klasse 0** - **PL** Hełmy z izolacją elektryczną - **Klasa 0** - **CS** Přiby s elektroizolacijsní vlastnostmi - **třída 0** - **SK** Přilby s elektroizolaciálnou vlastnosťou - **0** - **RO** Elektroizolacioňske naushniki - **Knack 0** - **TR** Casques électriquement isolants - **Classe 0** - **ZH** 电绝缘头盔 - **0** - **SL** Elektroizolacijske čelade - **zarezred 0** - **ET** Elektriisolatsiooniga kiivrid - **Klass 0** - **LV** Kiveres ar elektroizolaciju - **0**, Klase - **LT** Elektriškai izoliuoti šalmi - **0** klasė - **SV** Elektriskt isolerande hjälmar - **Klass 0** - **DA** El-isolerende hjelme - **Klasse 0** - **FI** Sähköneristävä kypärät - **Luokka 0**

ZIRCON 1 : EN50365:2002 : A94:0 - EN397:2012 + A1:2012 : A82: +50°C -10°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Orange,Red,Green - Size : Adjustable

ZIRCON 1 W : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A82: +50°C -10°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Orange,Red,Green - Size : Adjustable

ZIRCON V : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A82: +50°C -10°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Orange,Red,Green - Size : Adjustable

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - **PT** Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo. - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat uitreikt: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, ktorý vydal ovodenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálat bonyolítvány kiállításá: - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Kolovopříručkou ověřenou, po kterém je dodeljeno EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Akreditováný organ, який надав сертифікат типу ЕС: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат ЕС типа: - **TR** Tip CE sertifikatini vermek için onaylanmis kurulus : - **ZH** 认证机构颁发CE证书#类型为# - **SL** Pooblaščena družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübkinnituse välja andnud teatavitud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuočio ietāsta, išdavusi EB tipo līdzījumu: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikat med typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuuttetu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, typipä.

DOLOMITCERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA, N°1 32013 LONGARONE (BL) ITALIE

FR Organisme Notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - **PT** Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo. - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat uitreikt: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, ktorý vydal ovodenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálat bonyolítvány kiállításá: - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Kolovopříručkou ověřenou, po kterém je dodeljeno EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Akreditováný organ, який надав сертифікат типу ЕС: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат ЕС типа: - **TR** Tip CE sertifikatini vermek için onaylanmis kurulus : - **ZH** 认证机构颁发CE证书#类型为# - **SL** Pooblaščena družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüubikinnituse välja andnud teatavitud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuočio ietāsta, išdavusi EB tipo līdzījumu: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikat med typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuuttetu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, typipä.

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

PART 4

FR Marquage: MARQUAGES (Essais facultatifs): Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : 440VAC: Isolamento elettrico - Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension, pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif, Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASSE 0 : Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002/ ② Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ③ Tableau de date: Année et mois de fabrication exemple de numero de lot conforme à la norme européenne EN 50365:2002 (le numéro de lot est égal à la date de production). Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. **EN Marking:** MARKING (facultative testing): Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: 440VAC:Electric insulation - The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risk below 440V a.c. / ① Testelelectric (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Number of class according to European Standard EN 50365:2002/ ② Read the instruction manual before use. / ③ Date table: Year and month of manufacturing example of batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). **IT Marquatura:** MARCATURA (test opzionali): Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: 440VAC:Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 V AC. / ① Test Eletric (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato insieme ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002/ ② Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ③ Tabella della data: (anno e mese di produzione) numero di lotto conforme alla normativa Europea EN 50365:2002 (il numero di lotto corrisponde alla data di produzione). L'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia. **ES Marcação:** MARCAJES (pruebas opcionales): Los casclos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en la industria o en el asiento de trabajo donde hay riesgo eléctrico inferior a 440V a.c. / ① Electric test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Number of class according to European Standard EN 50365:2002/ ② Leer la información de instrucciones antes de utilizar. / ③ Tabla de fecha: Año y mes de fabricación ejemplo de número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual a la fecha de producción). Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. **PT Marcação:** MARCAÇÕES (testes facultativos): Os capacetes que tenham uma das marcas substituem as exigências adicionais seguintes: 440VAC:isolamento eléctrico - o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com condutores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alternada. Para uma utilização geral na industria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos. / ① Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão não superiores a 1000 V CA ou 1500 V DC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Simbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número da classe de acordo com a norma europeia EN 50365:2002/ ② Ler a informação de instruções antes da utilização. / ③ Tabela da data: Ano e mês de fabricação exemplo de número de lote em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (o número de lote deve corresponder à data de produção). Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. **NI Markering:** KENMERKEN (facultatieve proeven): Helmets met een van deze merktekens voldoen aan de volgende aanvullende eisen: 440VAC: Elektrische isolering - De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ① Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom van 440V corrente alternada. Para una utilización general en la industria o en lugares donde los riesgos eléctricos son inferiores a 440V alternativos. / ① Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão não superiores a 1000 V CA ou 1500 V DC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Simbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número da classe de acordo com a norma europeia EN 50365:2002/ ② Ler as instruções antes da utilização. / ③ Tabela da data: Ano e mês de fabricação exemplo de número de lote em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (o número de lote deve corresponder à data de produção). Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. **NI Markering:** KENMERKEN (facultatieve proeven): Helmets met een van deze merktekens voldoen aan de volgende aanvullende eisen: 440VAC: Elektrische isolering - De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ① Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom van 440V corrente alternada. Para una utilización general en la industria o en lugares donde los riesgos eléctricos son inferiores a 440V alternativos. / ① Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão não superiores a 1000 V CA ou 1500 V DC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Simbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número da classe de acordo com a norma europeia EN 50365:2002/ ② Ler as instruções antes da utilização. / ③ Tabela da data: Ano e mês de fabricação exemplo de número de lote em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (o número de lote deve corresponder à data de produção). Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. **PL Označenie:** PL OZNACZANIE: OZNACZANIE (pochodzenie): Helm, który posiada jedno z ponizszych oznaczeń: 440VAC: Isolamento elettrico - El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en la industria o en lugares donde los riesgos eléctricos son inferiores a 440V alternativos. / ① Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que corrientes peligrosas pasen a través de personas. / ② Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③ Tabla de fecha: Año y mes de fabricación ejemplo de número de lote en conformidad con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote debe corresponder a la fecha de producción). Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. **PL Oznaczenie:** PL OZNACZANIE (pochodzenie): Helm, który posiada jedno z ponizszych oznaczeń: